

• être of fiolet de l'Etat-civil en a rempli, publiquement les fonctions et a inscrit le mariage dans le livret de famille.

ARTICLE 12

Publication

1. La célébration du mariage doit être précédée d'une publication. Celle-ci perdra son effet si le mariage n'est pas célébré dans les six mois qui la suivront.

<- 2. Le mariage peut être célébré sans publication en cas de maladie d'un des fiancés comportant danger de mort et ne permettant pas d'en différer la célébration.

3. Il pourra être accordé une dispense de la publication.

ARTICLE 13

Forme de la célébration du mariage

1. Le mariage est conclu par la déclaration, devant l'officier de l'état-civil, faite personnellement par chacun des futurs conjoints, en présence de l'autre, qu'ils entendent s'unir par les liens du mariage.

2. Les déclarations ne peuvent être faites sous condition ou avec indication d'un terme.

ARTICLE 14

Célébration du Mariage

1. L'officier de l'état-civil doit, lors de la célébration du mariage, demander successivement à chacun des fiancés, en présence de deux témoins, s'ils veulent s'unir par le mariage. Sur leur réponse affirmative, il les déclarera unis au nom de la loi.

2. L'officier de l'état-civil doit porter la mention de la célébration du mariage dans le livret de famille.

ARTICLE 15

Compétence de l'officier de l'état-civil

1. Le mariage doit être célébré devant l'officier de l'état-civil compétent.

2. Est compétent l'officier de l'état-civil dans la circonscription administrative duquel l'un des fiancés a son domicile ou sa résidence habituelle. S'il y a plusieurs officiers de l'état-civil compétents, les fiancés ont le choix entre ceux-ci.

3. Si aucun des fiancés n'a son domicile ou sa résidence habituelle en Allemagne, l'officier de l'état-civil compétent "pour" la célébration du mariage en Allemagne sera celui du bureau de l'état-civil à Berlin ou celui de l'un des bureaux principaux de l'état-civil à Munich, Baden-Baden ou Hambourg.

4. Le mariage pourra également être célébré par l'officier de l'état-civil d'un autre district, en vertu d'une autorisation écrite de l'officier de l'état-civil compétent.

D — Nullité du Mariage

• T — CAUSE DE NULLITE

ARTICLE 16

Le mariage n'est nul que dans les cas déterminés par les articles 17 à 22 de la présente loi.

считается и тот, кто, даже не будучи таковым, главным образом исполнил функции такового чиновника и заремстрировал брак воШпйщ кийШй ^

0 т а т и я 12

Оповещение

1. Вступлению в брак должно предшествовать оповещение. Оповещение теряет силу, если брак не будет заключён в течение 6-ти месяцев со дня дщ следнего обнаружения. *

2. Брак может быть заключён и без предшествующего оповещения, если угрожающая жизни болезни одной из помолвленных сторон не позволяет откладывать заключение брака.

3. Оповещение не является обязательным при наличии на то разрешения. ^

0 т а т и я 13

Форма заключения брака

1. Брак заключается сторонами подачей заявления лично в присутствии друг друга, и чиновника бюро записей актов гражданского состояния, о своём желании вступить в брак.

2. Не разрешаются заявления, обуславливаемые чем-либо или устанавливающие какой-либо срок.

Статья 14

Венчание

1. Чиновник бюро записей, актов гражданского состояния при заключении брака должен, в присутствии двух свидетелей, опросить в отдельности каждого помолвленного, одного за другим, хотят ли они вступить друг с другом в брак и после того, как помолвленные ответят утвердительно, именем закона провозгласить, что они с этого момента являются законными супругами.

2. Чиновник бюро записей актов/гражданского состояния заносит заключение брака в семейную книгу.

Статья 15

Компетенция чиновника бюро записей актов гражданского* состояния¹

1. Брак должен быть заключён перед компетентным чиновником.

2. Компетентным чиновником бюро записей актов гражданского состояния является тот чиновник, к территории которого относится местожительство или место обычного пребывания одного из помолвленных. При наличии нескольких компетентных чиновников помолвленные имеют право выбора.

3. Если ни один из помолвленных не имеет постоянного местожительства в Германия или места обычного пребывания на её территории, то заключение брака входит, в компетенцию чиновника бюро записей актов гражданского состояния J61 в г. Берлине, или главного бюро записей актов Гражданского состояния в Мюнхене. Баден-Бадене и Гамбурге.

4. На основании письменного полномочия соответствующего компетентного Дшюишника бюро записей актов гражданского состояния, брак может быть также заключён в присутствии чиновника бюро записей актов гражданского состояния другого района.

D. Недействительность брака

I. ОСНОВАНИЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНО! ГН

Ф Статья 16

Брак считается недействительным только в случаях, предусмотренных в статьях 17—22 настоящего закона.